

Zuchwil, Juni 2011

Geschätzte Damen und Herren, liebe Mütter

Seit Januar 2011 werden in Zuchwil Deutschkurse für Mütter und Kinder (MuKi-Deutschkurse) angeboten. Wir freuen uns, Ihnen die Kursunterlagen dazu überreichen zu können. Das Angebot richtet sich an anderssprachige Mütter und ihre vorschulpflichtigen Kinder (0 bis 6 Jahre).

Sie als Mutter erwerben gemeinsam mit Ihren Kindern zusammen mit zwei Kursleiterinnen Deutsch, damit Sie sich im Alltag gut zurecht finden können. Gleichzeitig lernen Sie unser Schulsystem und die Einrichtungen in unserer Gemeinde besser kennen.

Ihre Kinder profitieren als Ergänzung zur Spielgruppe oder allenfalls zum Kindergarten von weiteren schulbezogenen Erfahrungen. Dies verbessert die Bildungschancen Ihrer Kinder nachhaltig. Durch den Erwerb weiterer Deutschkenntnisse machen Sie und Ihre Kinder zudem einen wichtigen Schritt für die Integration.

Wir sind vom Nutzen der MuKi-Deutschkurse überzeugt und empfehlen Ihnen, sich und Ihr Kind dort anzumelden (bei allfälligen Unklarheiten wenden Sie sich bitte an die Schuldirektion, Telefon Sekretariat 032 686 52 72).

Mit freundlichen Grüssen

ZUSAMMEN IN ZUCHWIL

Amanda Wittwer, Projektleiterin
MuKi-Deutschkurse Zuchwil

SCHULEN ZUCHWIL

Stephan Hug, Schuldirektor

KIJUZU

Sybille Christen, Betriebsleiterin
Zentrum für Kind und Jugend



Të nderuar Zonja dhe Zotrinj, të dashura Nëna

Prej Janarit të vitit 2011 për herë të parë në Zuchwil do të mbahen Kurse në gjuhën gjermane për Nëna dhe fëmijë (MuKi-Deutschkurse). Me këtë ne kemi knaqësin e veqant, që juve t'ju ofrojm të dhënat e para për Kursin në fjalë. Kjo ofertë ju drejtohet të gjitha folëseve të gjuhëve të huaja, nënave dhe fëmijëve të tyre nën moshën parashkollorë (0 deri 6 vjeq).

Ju si nënë mësoni bashkë me fëmijun tuaj dhe me dy mësueset e kursit në gjuhën gjermane, që ta keni më të lehtë përditëshmerin tuaj. Njëkohësisht ju do të mësoni më mirë se si funksionon sistemi shkollor këtu, si mund të drejtoheni në trafikun urban, Komunë apo edhe dhe institucione tjera.

Fëmijët e juaj gjithësesi do të përfitojnë shumë nga kjo ofertë e kursit. Kjo është si plotësim dhe përvojë e re për në çerdhe, në Kopsht dhe ma vonë në shkollë. Poashtu përmirëson dhe ju mundëson fëmijëve tuaj që pastaj në shkollë të mësojnë shumë më mirë. Përmes së mësuarit gjermanishtë bashkë me fëmijun tuaj bëni edhe një hapë shumë të rëndësishëm drejt Integritimit.

Ne jemi shumë të sigurt në dobin që ju sjell MuKi-kursi i gjuhës gjermane dhe ju preferojm juve që të lajmëroheni atje s'bashku me fëmijun tuaj. (Për çdo gjë të paqartë ju lutemi lajmërohuni në Drejtorin shkollorë, Telefoni Sekretariati 032 686 52 72).

Me nderime

BASHKE NE ZUCHWIL

Amanda Wittwer, Udhëheqëse e
projektit MuKi-Kurse gjermane
Zuchwil

SHKOLLAT ZUCHWIL

Stephan Hug, Drejtor Shkolle

KIJUZU

Sybille Christen, Udhëheqëse e
Qendres për fëmijë dhe të rinj

Dragi roditelji, drage mame

U januaru 2011 se prvi put održavao kurs njemackog jezika za majku djeteta (MuKi-Deutschkurs). Rado cemo vam ponuditi informacije o pohadjanju kursa. Ovaj kurs se preporucuje majkama sa nepoznavanjem njemackog jezika kao i njihovu predškolsku djecu (0 – 6 godina).

Majke i djeca ce prisustvovati zajdeno nastavi kojom ce predvoditi dve uciteljice Njemackog jezika. Cilj kursa je bolje razumjevanje u svakodnevnom zivotu. Istovremeno se upoznaje sistem skolovanja i onog sto nudi nasa opstina vama i vasoj djeci.

Pored obdanista i djičijeg vrtica djeca i majke ce biti bolje upoznati o svakodnevnim skolskim obavezama. Kurs ce mnogo pomoci u skolovanju vase djece, kao i korak boljoj integraciji (uklapanje u sistem skole).

Nase dugotrajno iskustvo vam preporucuje da posjetite kurs (MuKi-Deutschkurs) vi zajedno sa vasim djetetom. Za sve informacije obratite se skolskom sekretariatu (Broj telefona 032 686 52 72).

Srdacan pozdrav

ZAJEDNO U ZUCHWILU

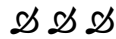
Amanda Wittwer

SKOLA ZUCHWIL

Stephan Hug

CENTAR ZA DJECU I OMLADINU

Sybille Christen



Sayın bayan ve baylar, sevgili anneler

Ocak 2011dan beri, Zuchwil'de anne ve çocuklar için Almanca kursları (muki-Deutschkurse) sunuluyor.. Bununla ilgili olan kurs belgelerini size gönderebildiğimiz için seviniyoruz. Bu kurslar yabancı dil konuşan anneler ve daha okul yaşına girmeyen (0-6 yaş arası) çocukları için hazırlanmıştır.

Siz anne olarak çocuklarınızla birlikte, iki kurs yöneticisi ile, günlük hayatınızdaki işlerinizi kendiniz halledebilmeniz için, Almanca öğreneceksiniz. Aynı zamanda okul sistemimizi ve köyümüzün tesislerini daha iyi tanıyacaksınız.

Cocuklarınız oyun grubuna veya ana okuluna ek olarak, okul durumuna benzeyen tecrübelerden faydalanacaklar. Bu çocuklarınızın ilerideki eğitim imkânlarını derin bir şekilde arttıracaktır. Almancanızı ilerletmenizle, hem kendiniz hem çocuklarınız entegrasyon bakımından önemli bir adım atmış olacaksınız.

Biz, Muki-Almanca kursların faydasından eminiz ve kendinizi çocuklarınızla birlikte oraya yazdırmanızı tavsiye ediyoruz (soracak bir şeyiniz varsa, okul, müdürlüğüne başvurabilirsiniz, sekreterliğin telefonu 032 686 52 72).

Saygılı selamlar

ZUCHWILDE BERABER

Amanda Wittwer,
Zuchwildeki Muki-Almanca
kurslarının yöneticisi

ZUCHWIL OKULLARI

Stephan Hug,
okul müdürü

KIJUZU

Sybille Christen,
Cocuk ve gençler
merkezinin yöneticisi



ச ச ச

மதிப்பிற்குரிய பெண்மணிகளே, கனவான்களே, தாய்மார்களே

தாய்க்கும் சேய்க்குமான ஜேர்மன் வகுப்பு (MuKi-Deutsch) 2011 தை இல் இருந்து சுக்குவிலில் நடைபெறவுள்ளது. நீங்கள் இதற்கான பாடப்பத்திரங்களைப் பெற்றுக் கொள்வதையிட்டு நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகின்றோம். இந்த வகுப்பு பிறமொழிபேசும் தாய்மார்களிற்கும் அவர்களது பாடசாலைக்கு அனுமதிக்கும் வயதைவிடக் குறைவான வயதையுடைய (0-6வயது) பிள்ளைகளிற்குமாக ஒழுங்குபடுத்தப்படுகின்றது.

தாயாகிய நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைகளுடன் சேர்ந்து இரு ஆசிரியர்களிடம் ஜேர்மன் மொழியைக் கற்று அதன் மூலம் நாளாந்த வாழ்க்கையைச் சிறப்பாகக் கொண்டு நடத்த முடியும். அதேசமயம் நீங்கள் எங்கள் பாடசாலைக் கல்வித்திட்டதையும் எங்கள் கிராமசபை ஒழுங்குகளையும் கற்றுக்கொள்வீர்கள்.

உங்கள் பிள்ளைகள் அறிவரிவகுப்பிற்கும் பாலர்வகுப்பிற்கும் பாடசாலைக்கும் தேவையான அனுபவங்களை மேலதிகமாகப் பெற்றுப் பயனடைவார்கள். இது உங்கள் பிள்ளைகளின் நீண்டகாலக் கல்விக்கு முன்னேற்றத்தை ஏற்படுத்தும். நீங்களும் உங்கள் பிள்ளைகளும் மேலதிகமாக ஜேர்மன் அறிவை வளர்ப்பது ஒருங்கிணைப்புப் பாதையில் முக்கிய படியாக அமையும்.

உங்களிற்கு நாங்கள் தாய்க்கும் சேய்க்குமான ஜேர்மன் வகுப்பின்(MuKi-Deutsch) பயன்களை சிபார்சு செய்வதுடன் நீங்களும் உங்கள் பிள்ளைகளும் வகுப்பிற்குப் பதிவுசெய்வீர்கள் என்று நம்புகின்றோம். (இது பற்றித் தெளிவின்மை ஏற்படின் பாடசாலைநிர்வாகத்துடன் தயவுசெய்து தொடர்புகொள்ளவும். காரியதரிசியின் தொலைபேசிஎண் 032 686 52 72).

நட்புடன் வாழ்த்தும்

சுக்குவிலுடன் சேர்ந்து
Amanda Wittwer,
திட்ட நிர்வாகி,
தாய்சேய்க்கான ஜேர்மன் வகுப்பு
Zuchwil

சுக்குவில் பாடசாலைகள்
Stephan Hug
பாடசாலை அதிகாரி

KIJUZU
Sybille Christen
செயற்பாட்டு நிர்வாகி
Zentrum für Kind
und Jugend